FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 154 Enu. 36

CINQUIÈME DU CAN

Province Québec — District No. 174 - Chic. Saguenay — S. District No. 35 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la paroisse de S. Fse de Lale — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 13

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ... fer. prud'hon — {Enumerator. / Recenseur.} Enu 15

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY. / INFIRMITÉ.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or signifié séparé. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou ailleurs de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in drug store," "in foundry shop," "in coal mine," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "au moulin à scie," "dans la boutique de drogue," "dans la fonderie," "dans la mine de charbon," "dans la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois que l'emploi principal ou le métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trades, if any. / Gain total en 1910 provenant des autres emplois ou métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can read and write. / Sait lire et écrire.	Can speak English or French only. / Sait parler l'anglais ou le français seulement.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Lemoine	S-Fse de Sales	f.	fille	c.	mai	1909	2	Québec			franc.	canad.	cath.																								
2		Yvonne	"	f.	fille	c.	avril	1910	10/12	"			"	"	"																								
3	108	Lavoie Marie	"	f.	chef	sép.	décemb.	1873	37	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
4		Olivia	"	f.	fille	c.	juin	1905	5	"			"	"	"																		non	non				
5	87 108	Lachance Truffle	S-Fse de Sales	m.	chef	m.	novembre	1886	24	Québec			franc.	canad.	cath.	journalier	cultivateur	non	oui	non	Trav. occas.	28	40	60		250						oui	oui				
6		Thibeault Marie-Louise	"	f.	épouse	m.	septembre	1886	24	Iberville			"	"	"	aucun																	oui	oui				
7		Joseph	"	m.	fils	c.	août	1906	5	"			"	"	"																		non	non				
8		Lidia	"	m.	fils	c.	mai	1907	4	"			"	"	"																							
9		Arthur	"	m.	fils	c.	oct.	1909	1	"			"	"	"																							
10		Adèle	"	m.	fille	c.	Septembre	1910	9/12	"			"	"	"																							
11	88 109	Roy Isaïe	S-Fse de Sales	m.	chef	m.	mars	1866	50	Québec			franc.	canad.	cath.	journalier		1	9	non	oui	non	Trav. occas.	48		60		450					non	non				
12		Thériault-Marie-Louise	"	f.	épouse	m.	décemb.	1868	42	"			"	"	"	aucun																	non	non				
13		Alma	"	f.	fille	c.	août	1889	21	"			"	"	"	aucun																	oui	non				
14		Marie-Anne	"	f.	fille	c.	avril	1896	15	"			"	"	"	Servante		2	9	non	non	non	trav. jour.	20		70		35					non	non				
15		Jeannine	"	f.	fille	c.	février	1898	13	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
16		Joseph	"	m.	fils	c.	février	1901	10	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
17		Anna	"	f.	fille	c.	août	1903	7	"			"	"	"																	6	oui	non				
18		William	"	m.	fils	c.	mars	1906	5	"			"	"	"																	6	oui	oui				
19	89 110	Bouin Henri	S-Fse de Sales	m.	chef	m.	juin	1846	65	Québec			franc.	canad.	cath.	cultivateur	journalier	non	oui	oui	Bûcheron	24	24	60	60	300						2	non	non				
20		Garneau Evelina	"	f.	épouse	m.	avril	1850	61	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
21	111	Bouin Thomas	"	m.	chef	m.	décemb.	1887	23	"			"	"	"	cultivateur				non	non	oui										oui	oui				
22		Lafarge Hélène	"	f.	épouse	m.	février	1893	18	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
23	90 112	Thibeault Erasme	S-Fse de Sales	m.	chef	m.	décemb.	1867	43	Québec			franc.	canad.	cathol.	cultivateur	bûcheron	non	oui	oui	Pulpe	24	16	60		200						oui	oui				
24		Gilma Lucia	"	f.	épouse	m.	août	1867	43	Ste Anne			"	"	"	aucun																	oui	oui				
25		Rosalie	"	f.	fille	c.	mars	1895	16	Québec			"	"	"	aucun																	oui	non				
26		Bouchard Napoléon	"	m.	fils adop.	c.	juin	1897	14	"			"	"	"	cultivateur	bûcheron	non	oui	non	Pulpe	24	16	60		150						oui	oui				
27	91 113	Gérard Louis	S-Fse de Sales	m.	chef	m.	décemb.	1843	47	Québec			franc.	canad.	cath.	cultivateur	bûcheron	non	oui	oui	Pulpe	24	16	60		400						oui	oui				
28		Bolduc Marguerite	"	f.	épouse	m.	février	1872	39	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
29		Arthur	"	m.	fils	c.	Novembre	1891	19	"			"	"	"	cultivateur	bûcheron	non	oui	non	Pulpe	24	16	60		400						oui	oui				
30		Marie-Louise	"	f.	fille	c.	juin	1894	17	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
31		Henri	"	m.	fils	c.	octobre	1896	15	"			"	"	"	cultivateur		0	0	0	non	non		48	55								oui	oui				
32		Markam	"	m.	fils	c.	novembre	1896	14	"			"	"	"	cultivateur				non	non	oui		48	55								oui	oui				
33		Blanche	"	f.	fille	c.	sept.	1898	12	"			"	"	"																		oui	oui				
34		Emile	"	m.	fils	c.	Oct.	1901	9	"			"	"	"																	9	oui	oui				
35		Alida	"	f.	fille	c.	octobre	1903	7	"			"	"	"																	10	oui	oui				
36		Jeanne	"	f.	fille	c.	Juillet	1908	2	"			"	"	"																	10	oui	oui				
37		Jorge	"	m.	fils	c.	août	1910	9/12	"			"	"	"																						F	
38	92 114	Bouin Joseph	S-Fse de Sales	m.	chef	m.	décemb.	1877	33	Québec			franc.	canad.	cath.	cultivateur		0	0	0		non		48													
39		Garneau Marie-Louise	"	f.	épouse	m.	avril	1884	26	"			"	"	"	aucun																						
40		Alida	"	f.	fille	c.	Septembre	1906	4	"			"	"	"																							
41	93 115	Bouin Alfred	S-Fse de Sales	m.	chef	m.	Avril	1853	57	Québec			franc.	canad.	cath.	cultivateur		0	0	0	non	non	oui	48									oui	oui				
42		St Pelais Josephine	"	f.	épouse	m.	Avril	1857	54	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
43		Rose	"	f.	fille	c.	Janvier	1895	16	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
44		Corinne	"	f.	fille	c.	Avril	1897	14	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
45		Patrick	"	m.	fils	c.	Janv.	1901	10	"			"	"	"	aucun																	10	oui	oui				
46		Virginie	"	f.	fille	c.	Sept.	1902	8	"			"	"	"																		10	oui	oui				
47	94 116	Thibeault Bouin Théodore	"	m.	chef	m.	Août	1839	71	Québec			franc.	"	Cath.	cultivateur		0	0	0	non	non	oui	24									non	non				
48		Gagnon Selima	"	f.	épouse	m.	décemb.	1840	70	"			"	"	"	aucun																	oui	non				
49		Cécilia	"	f.	fille	c.	mai	1885	26	"			"	"	"	aucun																	oui	oui				
50	95 117	Bouin Adélard	"	m.	chef	m.	Juillet	1852	28	"			"	"	"	cultivateur		0	0	0			oui	48									non	non				